

УДК 378

РЕФОРМИРОВАНИЕ МЕТОДИЧЕСКИХ ПОДХОДОВ К РЕАЛИЗАЦИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ АСПИРАНТОВ В КОНТЕКСТЕ ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ ВЫСШЕГО МЕДИЦИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

© 2019 г.

А.В. Воздвиженская, Н.Г. Ольховик

Воздвиженская Анна Вячеславовна, к.филол.н.; специалист по международным образовательным проектам,
доцент кафедры иностранных языков

Северо-Западного государственного медицинского университета им. И.И. Мечникова
annanogova@yandex.ru

Ольховик Наталия Геннадьевна, к.пед.н.; менеджер международных образовательных проектов,
заведующая кафедрой иностранных языков

Северо-Западного государственного медицинского университета им. И.И. Мечникова
olkhovik.nataliya@gmail.com

Статья поступила в редакцию 14.10.2019

Статья принята к публикации 06.11.2019

Интернационализация медицинского образования заявлена как приоритетное направление реформирования подготовки аспирантов к академической деятельности. В современных условиях ведение научно-педагогической деятельности в мировом научном сообществе не может происходить без адекватной коммуникативной компетенции и стоящей за ней иноязычной подготовки исследователя. Для реализации закрепленного в нормативных документах плана интернационализации медицинского образования в СЗГМУ имени И.И. Мечникова был разработан и внедрен специальный курс, охватывающий четыре аспекта участия в академическом дискурсе в условиях межкультурной коммуникации. Отличительными чертами данного курса являются интеграция зарекомендовавших себя европейских педагогических практик, ориентированность его результата на требования потенциальных работодателей внутреннего и внешнего рынков, стимулирование будущих выпускников аспирантуры к интернациональной академической деятельности, учет ожиданий всех участников курса при его проектировании. Апробация курса в рамках дисциплины «Иностранный язык» показала позитивные изменения у обучающихся в уровне владения иностранным (английским) языком, уровне владения устной и письменной коммуникативной компетенцией в рамках академического дискурса, уровне подготовленности аспирантов к ведению педагогической деятельности на иностранном языке. Все обозначенные аспекты соответствуют общеевропейскому тренду непрерывного обучения и способствуют интернационализации и модернизации российского медицинского образования.

Ключевые слова: интернационализация, медицинский академический дискурс, третий цикл образования, коммуникативная компетенция.

Введение

Необходимость реформирования системы подготовки учащихся третьего цикла образования обозначена, во-первых, рядом государственных установок, ориентирующих все уровни высшего образования на интеграцию в международное академическое пространство в аспекте импорта-экспорта образования, во-вторых, новыми образовательными стандартами, вступившими в действие в 2014 году [1–4].

Центральным пунктом преобразования обучения в медицинской области является представление будущей деятельности аспиранта не как работника области здравоохранения, а как научного исследователя и преподавателя высшей школы. Подобное реформирование результатов обучения в аспирантуре произошло вслед за

успешным опытом реализации программ третьего цикла высшего образования в зарубежных странах, где уже три десятилетия назад аспирантура была ориентирована на подготовку специалистов для академической сферы.

Данные ориентиры обуславливают новые принципы подготовки специалистов на разных этапах: введение в учебный план новых и качественное реформирование старых дисциплин (биоэтика, работа над научным исследованием, педагогика), введение новых методик обучения, общее представление о третьем цикле обучения как о первой ступени карьеры молодого ученого, ключевым моментом которой является получение знаний через проведение собственного оригинального исследования и представление его научному сообществу в форме устных до-

кладов и письменных работ, в том числе на международном уровне [5].

Очевидно, что успешное функционирование аспиранта в мировом научном сообществе возможно только при условии сформированности у него достаточной коммуникативной компетенции на родном и иностранном языках. При этом учебный план подготовки обучающихся третьего цикла СЗГМУ им. И.И. Мечникова не предусматривает наличие специального курса или дисциплины, в рамках которых данный аспект мог бы быть реализован. Более того, опрос, проведенный в мае 2018 года среди обучающихся, показал, что лишь 23% аспирантов принимают активное участие в международной академической деятельности и только 38% публикуют результаты своих исследований на иностранном языке в зарубежных журналах. Опрос также показал, что ненадлежащим образом сформированная коммуникативная компетенция аспирантов на родном языке является причиной их низкой мотивированности в ведении преподавательской деятельности во время и после окончания обучения [6].

Вышеобозначенные проблемы описывают отставание системы коммуникативной подготовки аспирантов в медицинской среде от требований, предъявляемых к работнику научной сферы в наши дни. С другой стороны, наполнение и реализация курса «Иностранный язык» на третьем цикле обучения также требует реформирования. Использование заданий, готовящих обучающихся к сдаче экзамена кандидатского минимума, но не готовящих к реальной деятельности в академической среде, не отвечает современным установкам, предложенным во ФГОС, и стремлению самого вуза к интеграции в мировое академическое пространство. Комплексное реформирование курса с акцентом на развитие коммуникативной компетенции будущего преподавателя-исследователя становится выходом из положения, так как именно процесс иноязычной подготовки должен стать ключевым для ориентации высшего образования на мировой рынок, где основным языком коммуникации является английский.

Методы и материалы

Предложенная в СЗГМУ им. И.И. Мечникова в 2018–2019 учебном году методика коммуникативной подготовки аспирантов к успешному участию в международном научном дискурсе является инновационной по положенной в ее основу усовершенствованной модели коммуникативной компетенции будущего преподавателя-исследователя, а также по интегрированной методике подачи материала.

Необходимость внедрения новой модели коммуникативной компетенции обучающихся третьего цикла обусловлена, с одной стороны, требованиями современного рынка труда, с другой – особенностями ведения академической деятельности будущих преподавателей-исследователей. Педагогические подходы, спроектированные в ней, призваны воздействовать на когнитивную, мотивационную, поведенческую, ценностную сферы личности с целью оптимизации освоения обучающимися коммуникативной компетенции. Одним из новшеств, представленных в модели, является разграничение сферы действия коммуникативных навыков на традиционный и дистанционный форматы. Онлайн-коммуникация является важнейшим компонентом общения научно-педагогических кадров в наши дни, из чего следует необходимость переориентации курса подготовки аспирантов и его модернизации (подробнее о модели см. в [7]).

Интегрированная методика подачи материала предлагаемого аспирантам пилотного курса основана на адаптации к российской культурной специфике модели коммуникативной компетенции и лучших педагогических практик европейских университетов (University of Leeds, St. Georges University of London, Aristotle University of Thessaloniki, Jagiellonian University), с которыми мы сотрудничали в ходе подготовки образовательных проектов по программам Erasmus+. Обмен опытом с ведущими учебными организациями в области коммуникации в медицине позволил нам составить курс с учетом европейских ценностей, что, несомненно, уже в процессе обучения позволит создать готовность к участию в мировом академическом пространстве в ходе профессиональной деятельности.

Первые программы, обучающие общению в медицинской среде и медицинском научном дискурсе, появились в Европе около пятидесяти лет назад. За этот период был апробирован и успешно внедрен в обучение ряд педагогических практик, доказавших свою эффективность (например, подход «перевернутый класс», обучение на основе сценариев, задействование обучающихся платформ и видеолекций и др. [8]). Применение данных методов обучения, адаптация контента курса, реформирование модели, лежащей в основе курса, являются существенными факторами для интернационализации и модернизации подготовки студентов-медиков третьего цикла обучения в области развития коммуникативных навыков.

Результаты

Описываемый курс развития коммуникативной подготовки будущих преподавателей-

исследователей основывается на необходимых в будущем навыках ведения академической деятельности и реализован в четырех блоках: 1) курс повышения уровня владения иностранным языком; 2) совершенствование навыков устной презентации (для участия в конференциях, академических дискуссиях, выступлениях на публике); 3) совершенствование навыков письменной презентации (написание научных статей, заполнение грантовых заявок, написание диссертации, ведение онлайн-переписки); 4) педагогический курс (проектирование лекций и семинаров, симуляция аудиторных видов деятельности).

Данные блоки соответствуют четырем основным коммуникативным ситуациям, которые, в свою очередь, требуют определенных коммуникативных навыков. Данные навыки составляют модель коммуникативной компетенции, которая успешно интегрирована в процесс обучения во многих медицинских европейских университетах [9] и которую мы адаптировали к реалиям российской академической сферы (например, ввели специфические навыки проектирования учебного занятия, что необходимо для аспирантов медицинских направлений подготовки, так как по результатам обучения на уровне специалитета и ординатуры их педагогические навыки не формируются в принципе).

Курс повышения уровня владения иностранным языком остается базовым для языковой и коммуникативной подготовки аспирантов. Ежегодные вводные тестирования (входной контроль), проводимые в начале курса кафедрой иностранных языков, к сожалению, показывают низкую языковую компетенцию обучающихся: уровень В1 имели 28% обучающихся в 2018 учебном году, 31% – в 2017, 24% – в 2016. Таким образом, в среднем лишь четверть учащихся может переходить от освоения языковой компетенции к освоению компетенции коммуникативной. Этим объясняется выбор методики курса. Так как его основная цель – в сжатые сроки поднять языковую компетенцию студента, на курс отводится большое количество аудиторной нагрузки (48 аудиторных академических часов из 180 часов в год), банк заданий в MOODLE поддерживает и помогает закрепить материал, усвоенный во время контактной работы с преподавателем, современные методические пособия способствуют скорейшему освоению аспирантами языкового материала. В конце данного этапа обучающиеся проходят тестирование, включающее в себя 4 основных языковых аспекта: чтение, говорение, аудирование и написание письма. По окончании пилотного курса повышения уровня владения иностран-

ным языком в 2018–2019 учебном году на уровень В1 перешли 69% учащихся.

Базисом второго цикла описываемого курса является актуализация коммуникативной компетенции в устном академическом дискурсе. Данный этап направлен на формирование у обучающихся модели успешной коммуникативной ситуации и создание паттернов и стратегий поведения в случае неудачной устной коммуникативной ситуации. В рамках данной части курса аспиранты знакомятся с типичными формами устной презентации научных достижений (устное выступление, постерный доклад, участие в круглом столе и мастер-классе), особенностях участия в академических дискуссиях и выступлениях на публике. Для достижения поставленных целей обучающимся предлагается ряд коротких видеолекций, которые затем обсуждаются в группах на «перевернутом классе», при этом роль преподавателя сводится к регулированию хода занятия, в то время как объяснение материала, поиск ответов на поставленные вопросы студенты совершают самостоятельно. По освоении курса аспирантам предлагается разыграть сценарии, содержащие неудачные коммуникативные акты, и постараться довести их до коммуникативной удачи. В конце блока обучающиеся заполняют чек-лист для мониторинга контроля успеваемости. По результатам пилотного курса, проведенного в 2018–2019 учебном году, 83% аспирантов отметили, что они стали более уверенны в своей устной коммуникативной компетенции.

В основе третьего этапа описываемого курса лежит необходимая для профессорско-преподавательского состава письменная составляющая коммуникативной компетенции. Сами обучающиеся признаются, что писать «научным языком» их специально не учат, однако передача научных достижений именно в письменной форме является первостепенным компонентом академической деятельности. На данном этапе в формате коротких видеолекций аспирантам преподаются особенности стиля и структуры научной статьи и диссертации. Вместо чек-листа по окончании этапа обучающиеся должны представить написанную научную статью для публикации своих достижений в международных сборниках на иностранном языке. Более традиционный подход, при котором для сдачи кандидатского экзамена требуется перевод статей (в реальности зачастую оказывающийся техническим и нечитабельным), таким образом, транспонируется в написание собственного материала с надлежащим научным стилем. Кроме того, на данном этапе аспирантам предлагается ознакомиться с ходом подачи грантовых заявок в русские и международные организации (в том

числе Erasmus+), в группах подготовить несколько частей из них. В ходе выполнения данного задания обучающимся приходится учиться командно излагать свои мысли в письменной форме таким образом, чтобы они соответствовали требованиям и ценностям предлагаемого гранта.

Четвертый, заключительный, этап описываемого курса является наиболее прикладным и освещает аспекты деятельности аспиранта как будущего преподавателя – во время аудиторной работы. Следует подчеркнуть, что исторически медицинское образование в России было нацелено исключительно на домашний рынок, от врачей не ждали владения иностранным языком, не предполагалось, что они будут работать или выступать в других странах. Однако с внедрением новых образовательных стандартов и новых паспортов специальностей в 2014 и 2016 годах был взят курс на интернационализацию медицинского образования всех трех циклов, что в целом соответствует мировому тренду, направленному на удержание локальных и привлечение иностранных студентов [10]. К 2025 году большинство медицинских вузов страны должно иметь иностранных студентов, вести лекции и семинары для них. С учетом этих новшеств был разработан четвертый этап курса. В рамках него будущие преподаватели знакомятся с инновационными подходами к ведению лекционных и практических занятий, учатся добиваться коммуникативной удачи в общении с фокус-аудиторией на английском языке. Для получения аттестации за данный этап обучающиеся должны представить план проведения мини-лекции по их специальной теме.

Успешное прохождение 4 блоков является допуском к сдаче экзамена кандидатского минимума по дисциплине «Иностранный язык».

Пилотный курс развития коммуникативной подготовки будущих преподавателей-исследователей был завершён анкетированием участников о степени их удовлетворенности предложенной программой. 94% аспирантов указали на то, что их коммуникативная компетенция на родном и иностранном языках повысилась, был полностью или частично преодолён страх межкультурной коммуникации. В целом курс оказался трудозатратным в силу необходимости снимать видеолекции и обучать преподавателей работать по новым методикам, но в то же время плодотворным, так как удовлетворенность от него аспирантов и преподавателей была высока. В итоге благодаря европеизированной модели реализации дисциплины «Иностранный язык» в коммуникативном аспекте мы приблизились к европейской трехступенчатой системе высшего образования.

Заключение

Таким образом, на современном этапе функционирование и развитие системы высшего образования Российской Федерации определяется высокими требованиями государственных установок, которые ориентируют результаты обучения в вузе по всем трем циклам не только на внутренний, но и на внешний рынок [3]. Естественно, процесс иноязычной подготовки, в частности выпускника аспирантуры, становится ключевым в учебной деятельности, а его результаты станут основополагающими для успешности будущей профессиональной деятельности.

Данные опросов работодателей и выпускников аспирантуры подтвердили, что сегодня недостаточно только повышать уровень владения иностранным (английским) языком, но необходимо формировать коммуникативное умение решать задачи профессиональной деятельности на языке мирового академического сообщества. Соответственно, вузы должны кардинально реформировать процесс иноязычной подготовки с точки зрения целей, содержания и методологии.

Опыт модернизации дисциплины «Иностранный язык» на третьей ступени высшего образования в СЗГМУ им. И.И. Мечникова определил следующие позитивные моменты интернационализации образования и наметил ряд перспектив для дальнейших поисков в области адекватной современности методологии подготовки к полноценному участию в мировом академическом сообществе:

- 1) создание единой образовательной среды на основе универсальной для разных культур модели коммуникативной компетенции будущего исследователя-преподавателя;
- 2) адаптация лучших европейских практик к специфике образовательного процесса в отечественном вузе;
- 3) ориентация результатов процесса иноязычной подготовки на требования потенциальных работодателей;
- 4) учет ожиданий обучающихся в процессе проектирования курса иностранного языка;
- 5) стимулирование в процессе обучения будущего выпускника аспирантуры к сотрудничеству и обмену опытом с зарубежными партнерами с целью совершенствования своей профессиональной деятельности и внесения вклада в развитие академической сферы и на отечественном, и на мировом рынках.

Список литературы

1. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 30.06.01 Фундамен-

тальная медицина (уровень подготовки кадров высшей квалификации): Приказ Минобрнауки России № 1198 от 03.09.2014. Режим доступа: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 25.08.2019).

2. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 31.06.01 Клиническая медицина (уровень подготовки кадров высшей квалификации): Приказ Минобрнауки России № 1200 от 03.09.2014. Режим доступа: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 20.08.2019).

3. Паспорт приоритетного проекта «Развитие экспортного потенциала российской системы образования». Утвержден президиумом Совета при Президенте Российской Федерации по стратегическому развитию и приоритетным проектам (протокол от 30 мая 2017 г. № 6). Режим доступа: <https://www.consultant.ru/> (дата обращения: 20.08.2019).

4. Постановление Правительства РФ от 23.05.2015 № 497 «О Федеральной целевой программе развития образования на 2016–2020 гг.». Режим доступа: <https://www.consultant.ru/> (дата обращения: 20.08.2019).

5. Мироненко Е.С. Преподавание иностранного языка в аспирантуре в новых образовательных усло-

виях: проблемы и перспективы // Вопросы территориального развития. 2016. № 2 (32). Режим доступа: <http://vtr.isert-ran.ru/article/1824> (дата обращения: 25.08.2019).

6. Воздвиженская А.В., Ольховик Н.Г. Способы формирования коммуникативной компетенции специалиста в области медицины на современном этапе // Евразийское научное объединение. 2018. № 11-4 (45). С. 278–279.

7. Ольховик Н.Г., Липатова Е.Г., Воздвиженская А.В. Методологические основы формирования коммуникативных навыков аспирантов медицинских вузов // Современные наукоёмкие технологии. 2019. № 7. С. 200–204.

8. Poulton T., Conradi E., Kavia S., Round J., Hilton S. The replacement of ‘paper’ cases by interactive online virtual patients in problem-based learning // Medical Teacher. 2009. № 31. P. 752–758.

9. Frankel R.M., Stein T. Getting the most out of the clinical encounter: The Four Habit Model // The Permanente Journal. 1999. Vol. 3. № 3. P. 79–88.

10. Олейникова О.Н., Редина Ю.Н. Макротренды развития системы высшего образования в мире // Вестник ВГУ. 2018. № 3. С. 13–29.

REFORMING PEDAGOGICAL APPROACHES TO FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN THE CONTEXT OF INTERNATIONALIZATION OF HIGHER MEDICAL EDUCATION

A.V. Vozdvizhenskaya, N.G. Olkhovik

North-Western State Medical University named after I.I. Mechnikov

Internationalization of higher education is declared to be a priority in the reforming of postgraduates' preparation to academic profession. Today, educational and research activities in the global scientific community cannot be performed without adequate communication competence and a good foreign language command. The plan of reforming and internationalization of higher education in medical area is regulated by governing documents. To implement this plan, the North-Western State Medical University named after I.I. Mechnikov has developed and introduced a special course that encompasses four basic aspects of academic discourse participation at the international level. This course is characterized by: integration of best European teaching practices; its orientation towards the needs of potential employers in both domestic and foreign markets; stimulation of future academics to participation in international scientific activities; taking into account the expectations of all the teaching process participants. The course was tested as a part of “Foreign language” discipline. It has shown positive changes in learners' language command, in the level of oral and written communication competence, and postgraduates' readiness to deliver lectures to international students. All the described aspects comply with the European trend of lifelong learning and contribute to internationalization and modernization of Russian medical education.

Keywords: internationalization, medical academic discourse, third cycle of education, communication competence.